

香港能源統計

Hong Kong Energy Statistics

二零一二年第二季季刊
2nd Quarter 2012 Quarterly Report



目錄

Contents

| | 頁數 Page |
|--|---|
| 緒言 | Introduction 1 |
| 能源統計數字的種類及來源 | Types and Sources of Energy Statistics 2 |
| 概要 | Highlights 3 |
| 1. 概況 | Overview |
| 1.1 油產品和煤產品進口留用貨值 | Value of retained imports of oil products and coal products 5 |
| 2. 油產品 | Oil Products |
| 2.1 油產品進口留用貨量 | Quantity of retained imports of oil products 6 |
| 2.2 油產品進口單位價格 | Unit values of imports of oil products 6 |
| 2.3 二零一二年第二季按供應地劃分的油產品進口貨量及按目的地劃分的轉口貨量 | Quantity of imports of oil products by supplier and quantity of re-exports of oil products by destination, Q2 2012 7 |
| 2.4 油產品儲存容量及油庫儲存量 | Storage capacity and tank stock of oil products 8 |
| 2.5 二零一二年第二季按使用者類別劃分的油產品銷售 | Sales of oil products by type of users, Q2 2012 9 |
| 3. 煤產品 | Coal Products |
| 3.1 煤產品進口留用貨量 | Quantity of retained imports of coal products 10 |
| 3.2 煤產品進口單位價格 | Unit values of imports of coal products 10 |
| 3.3 二零一二年第二季按供應地劃分的煤產品進口貨量及按目的地劃分的轉口貨量 | Quantity of imports of coal products by supplier and quantity of re-exports of coal products by destination, Q2 2012 11 |

目錄(續)

Contents (cont'd)

頁數 Page

4. 電力及煤氣

Electricity and Gas

- | | | |
|------------------------------|---|----|
| 4.1 按使用者類別劃分的本地用電量及本地電力銷售收入 | Local consumption of electricity by type of users and sales revenue from electricity locally sold | 12 |
| 4.2 電力生產、進口、出口及用量 | Electricity production, imports, exports and consumption | 12 |
| 4.3 按使用者類別劃分的本地煤氣用量及本地煤氣銷售收入 | Local consumption of gas by type of users and sales revenue from gas locally sold | 13 |

附錄

Appendices

- | | | |
|----------|----------------------------------|----|
| A 電力一般價目 | A General tariff for electricity | 14 |
| B 煤氣一般價目 | B General tariff for gas | 16 |

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法

Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department 17

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 工業生產統計組

地址：香港九龍紅磡蕪湖街八十三號莊士紅磡廣場二十三樓

電話：(852) 2882 4208 圖文傳真：(852) 2123 1048

電郵：energy@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

Address : 23/F Chuang's Hung Hom Plaza, 83 Wuhu Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong.

Tel. : (852) 2882 4208 Fax : (852) 2123 1048

E-mail : energy@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

www.censtatd.gov.hk

二零一二年九月出版

Published in September 2012

本刊物只備有下載版

This publication is available in download version only

緒言

香港所需的能源差不多全賴外地供應。能源主要經由直接進口（如油產品及煤產品），或從進口燃料轉化而成（如電力及煤氣）。

自二零零六年年初開始，香港亦有很小規模的風力發電。此外，由二零零七年開始，垃圾堆填區的沼氣已用作生產煤氣的燃料。

除結集其他刊物內有關的能源統計數字外（如香港對外貿易統計數字中的燃料進口數字），本報告書亦包括從其他途徑搜集的能源統計數字，資料來源在第二頁「能源統計數字的種類及來源」的章節落內說明。

除每年第一季、第二季及第三季出版的能源統計季刊外，本處每年出版年刊，提供該年及過往十年詳盡的能源統計資料。

一九九七年七月一日，香港成為中華人民共和國的特別行政區。在本系列報告書中就一九九七年七月或以後的統計資料而言，「香港」是指香港特別行政區。

代號

本報告書內各代號的含意如下：

- 不適用
- N.A. 沒有數字

計量單位

- 1 太焦耳 = 10^{12} 焦耳
- 1 百萬焦耳 = 10^6 焦耳
- 1 千瓦小時 = 3.6 百萬焦耳
- 1 百萬瓦 = 10^6 瓦

數字的進位

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

百分率是以未經進位的數字計算。

Introduction

Hong Kong derives its energy supplies almost entirely from external sources. Energy is either imported directly (as in the case of oil products and coal products), or produced through some intermediate transformation processes using imported fuel inputs (as in the case of electricity and gas).

Hong Kong also has very small scale wind power generation as from early 2006. In addition, landfill gas has been utilised as fuel for gas production as from 2007.

Apart from collating energy statistics published elsewhere (such as those on fuel imports from Hong Kong external trade statistics), this report also contains information obtained from various data sources as mentioned in the section "Types and Sources of Energy Statistics" on page 2.

Besides the quarterly supplements for the first, second and third quarters each year, an annual report is published to provide comprehensive energy information for the whole year and for the preceding ten years.

On 1 July 1997, Hong Kong became a Special Administrative Region of the People's Republic of China. In respect of statistics in this series of report, "Hong Kong" stands for the Hong Kong Special Administrative Region with effect from July 1997.

Symbols

The following symbols are used throughout this report :

- not applicable
- N.A. not available

Units of Measurement

- 1 terajoule = 10^{12} joules
- 1 megajoule = 10^6 joules
- 1 kWh = 3.6 megajoules
- 1 megawatt = 10^6 watts

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

Percentages are derived from unrounded figures.

選定油產品及煤產品的進口、轉口及進口留用的貨值與貨量，以及進口單位價格的統計數字（表1.1、 2.1 - 2.3、 3.1 - 3.3）是根據香港對外貿易統計數字編製而成。進口留用數字是將進口統計數字減除相應的轉口數字。由於貿易邊際利潤及其他收費沒有從轉口貨值中減除，故進口留用貨值較實際數字為低。此外，在編製進口留用數字時，並沒有考慮貨品進口及其後轉口之間的時滯。

表2.4和表2.5所列有關油產品的儲存容量、油庫儲存量及銷售等統計數字，是機電工程署根據香港各主要石油公司按月提供的數據編製而成。

電力及煤氣的本地使用量、生產、進出口、銷售收入及一般價目等統計數字分別由有關電力及煤氣公司提供。此等統計數字列於表4.1 - 4.3及附錄A和B。

Statistics on the value and quantity of imports, re-exports and retained imports as well as the unit values of imports of selected oil products and coal products (Tables 1.1, 2.1 - 2.3, 3.1 - 3.3) are based on Hong Kong external trade statistics. Retained import statistics are derived by subtracting re-export statistics from the corresponding import statistics. Since trading margins and other charges have not been deducted from the re-export figures, the resulting values of retained imports are understated to that extent. Also, the time lag between importation and subsequent re-exportation has not been taken into account in deriving the retained import statistics.

Based on monthly returns submitted by the leading petroleum companies in Hong Kong, the Electrical and Mechanical Services Department compiles statistics on the storage capacity, tank stock and sales of various types of oil products, as shown in Tables 2.4 and 2.5.

Statistics on the local consumption, production, imports/exports, sales revenue and general tariff in respect of both electricity and gas are supplied by the respective electricity and gas companies. They are presented in Tables 4.1 - 4.3 and Appendices A and B.

1. 概況

1.1 二零一二年第二季與二零一一年第二季比較，油產品和煤產品的進口留用貨值合計下跌3.2%%，與二零一二年第一季比較，則上升4.9%。 [表1.1]

2. 油產品

2.1 二零一二年第二季與上年同期比較，無鉛車用汽油和石油氣的進口留用貨量上升，而其他油產品的進口留用貨量則下跌。與二零一二年第一季比較，所有油產品的進口留用貨量均上升。 [表2.1]

2.2 二零一二年第二季與二零一一年第二季比較，燃油、石油氣和天然氣的進口單位價格上升，而其他油產品的進口單位價格則下跌或保持不變。與二零一二年第一季比較，航空汽油與煤油和天然氣的進口單位價格上升，而其他油產品的進口單位價格則下跌。 [表2.2]

2.3 新加坡及中國內地一向是油產品的最大供應地。在二零一二年第二季，全港82.6%的無鉛車用汽油進口及59.5%的燃油進口來自新加坡，而100.0%的天然氣進口和幾乎100.0%的石油氣進口則來自中國內地。至於油產品轉口方面，在二零一二年第二季，中國內地和澳門是最主要的轉口目的地。 [表2.3]

2.4 二零一二年第二季與二零一二年第一季比較，輕質柴油、重質柴油與石腦油的油庫儲存量上升，而其他油產品的油庫儲存量則下跌。 [表2.4]

2.5 在二零一二年第二季，全部石油氣(100.0%)皆銷售作本地使用，而無鉛車用汽油(97.9%)和煤油(88.6%)作本地使用的銷售量亦佔其總銷售量很高的比例。另一方面，船艙儲存佔燃油總銷售量的96.4%，而飛機艙儲存則佔航空汽油與煤油總銷售量的93.6%。 [表2.5]

1. Overview

1.1 The total value of retained imports of oil products and coal products in Q2 2012 decreased by 3.2% when compared with Q2 2011, but increased by 4.9% over Q1 2012. [Table 1.1]

2. Oil Products

2.1 In Q2 2012, the quantity of retained imports of unleaded motor gasoline and LPG increased over a year earlier while that of the other oil products decreased. Compared with Q1 2012, the quantity of retained imports of all oil products increased. [Table 2.1]

2.2 In Q2 2012, the unit value of imports of fuel oil, LPG and natural gas increased, while that of other oil products decreased or remained unchanged as compared with Q2 2011. Compared with Q1 2012, the unit value of imports of aviation gasoline and kerosene as well as natural gas increased, while that of the other oil products decreased. [Table 2.2]

2.3 Singapore and the mainland of China had always been the largest suppliers of oil products. In Q2 2012, Singapore accounted for 82.6% of total imports of unleaded motor gasoline and 59.5% of fuel oil, while the mainland of China accounted for 100.0% of total imports of natural gas and nearly 100.0% of LPG. Regarding re-exports of oil products, the mainland of China and Macao were the major destinations in Q2 2012. [Table 2.3]

2.4 In Q2 2012, the level of tank stock for gas oil, diesel oil and naphtha increased as compared with Q1 2012, while that of the other oil products decreased. [Table 2.4]

2.5 In Q2 2012, sales for local consumption accounted for all of the sales of LPG (100.0%) and a very high percentage of the overall sales of unleaded motor gasoline (97.9%) and kerosene (88.6%). On the other hand, ship stores accounted for 96.4% of the overall sales of fuel oil while aircraft stores took up 93.6% of the overall sales of aviation gasoline and kerosene. [Table 2.5]

3. 煤產品

- 3.1 在二零一二年第二季，煤產品的進口留用貨量主要是作發電用的蒸餾煤與其他煤產品。這類煤產品在二零一二年第二季的進口留用貨量分別較二零一一年第二季和二零一二年第一季上升27.4%和47.3%。
[表3.1]
- 3.2 二零一二年第二季蒸餾煤與其他煤產品的進口單位價格，分別較二零一一年第二季和二零一二年第一季下跌3.9%和6.3%。
[表3.2]
- 3.3 在二零一二年第二季，蒸餾煤與其他煤產品主要進口自印度尼西亞(94.1%)，而大部分木炭則從中國內地(40.1%)及印度尼西亞 (26.6%)進口。 [表3.3]

4. 電力及煤氣

- 4.1 按數量計算，二零一二年第二季本地總用電量分別較二零一一年第二季和二零一二年第一季上升5.0%和31.8%。在二零一二年第二季，商業用戶佔總用電量66.8%，住宅用戶佔26.0%，而工業用戶則佔7.1%。
[表4.1]
- 4.2 按數量計算，在二零一二年第二季煤氣總用量分別較二零一一年第二季和二零一二年第一季下跌1.9%和11.6%。在二零一二年第二季，住宅用戶佔煤氣總用量的56.6%，商業用戶佔38.9%，而工業用戶則佔4.5%。 [表4.3]

3. Coal Products

- 3.1 In Q2 2012, the retained imports of coal products were dominated in terms of quantity by steam coal and other coal, mainly for electricity generation. The quantity of retained imports of this type of coal products in Q2 2012 increased by 27.4% and 47.3% over Q2 2011 and Q1 2012 respectively.
[Table 3.1]
- 3.2 The unit value of imports in Q2 2012 for steam coal and other coal decreased by 3.9% and 6.3% when compared with Q2 2011 and Q1 2012 respectively.
[Table 3.2]
- 3.3 In Q2 2012, steam coal and other coal were mainly imported from Indonesia (94.1%) while wood charcoal was mainly imported from the mainland of China (40.1%) and Indonesia (26.6%). [Table 3.3]

4. Electricity and Gas

- 4.1 In volume terms, the total local consumption of electricity in Q2 2012 increased by 5.0% and 31.8% over Q2 2011 and Q1 2012 respectively. The shares of overall electricity consumption in Q2 2012 were 66.8% for commercial users, 26.0% for domestic users and 7.1% for industrial users. [Table 4.1]
- 4.2 In volume terms, the total consumption of gas in Q2 2012 decreased by 1.9% and 11.6% when compared with Q2 2011 and Q1 2012 respectively. The shares of overall gas consumption in Q2 2012 were 56.6% for domestic users, 38.9% for commercial users and 4.5% for industrial users. [Table 4.3]

1. 概況

Overview

1.1 油產品和煤產品進口留用貨值

Value of retained imports of oil products and coal products

百萬港元
HK\$ million

| 年 Year | 季 Quarter | 航空汽油 與煤油 Aviation gasoline and kerosene | 無鉛 車用汽油 Unleaded motor gasoline | 輕質柴油、重 質柴油與石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha | 燃油 Fuel oil | 石油氣 LPG | 天然氣 Natural gas |
|-----------|--------------|--|--|---|----------------|------------|--------------------|
| 2011 | 2 | 11,143 | 663 | 7,406 | 10,937 | 767 | 1,418 |
| | 3 | 11,148 | 969 | 7,457 | 9,644 | 701 | 1,592 |
| | 4 | 11,221 | 892 | 9,702 | 9,781 | 775 | 1,788 |
| 2012 | 1 | 10,506 | 805 | 6,915 | 10,059 | 732 | 886 |
| | 2 | 10,646 | 842 | 6,885 | 9,644 | 944 | 1,808 |

| | | 蒸餾煤與 其他煤產品 Steam coal and other coal | 木炭 Wood charcoal | 無煙煤 Anthracite | 焦煤與 半焦煤 Coke and semi-coke | 所有油產品及 煤產品 All oil products and coal products |
|------|---|---|------------------------|-------------------|-------------------------------------|--|
| 2011 | 2 | 2,110 | 6 | 0 | 0 | 34,450 |
| | 3 | 2,746 | 5 | 0 | 0 | 34,261 |
| | 4 | 2,281 | 4 | 0 | 0 | 36,443 |
| 2012 | 1 | 1,871 | 5 | 0 | 0 | 31,779 |
| | 2 | 2,581 | -1 | ## | 0 | 33,348 |

註釋：## 在-50萬至50萬港元之間。

Note: ## Within ± HK\$ 0.5 million.

2. 油產品 Oil Products

2.1 油產品進口留用貨量 Quantity of retained imports of oil products

千公升（另有註明除外）
kilolitre, unless otherwise specified

| 年 Year | 季 Quarter | 航空汽油 與煤油 Aviation gasoline and kerosene | 無鉛 車用汽油 Unleaded motor gasoline | 輕質柴油、重 質柴油與石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha | 燃油 Fuel oil | 石油氣 (公噸) LPG (tonne) | 天然氣 (公噸) Natural gas (tonne) |
|-----------|--------------|--|--|---|----------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| 2011 | 2 | 1 725 863 | 100 683 | 1 147 629 | 2 154 453 | 99 267 | 567 836 |
| | 3 | 1 797 069 | 147 620 | 1 216 862 | 1 885 900 | 93 474 | 591 412 |
| | 4 | 1 835 082 | 144 372 | 1 592 667 | 1 878 810 | 110 129 | 600 039 |
| 2012 | 1 | 1 661 027 | 120 395 | 1 092 296 | 1 801 734 | 88 459 | 434 231 |
| | 2 | 1 682 551 | 128 514 | 1 116 809 | 1 823 277 | 117 433 | 556 748 |

2.2 油產品進口單位價格 Unit values of imports of oil products

每公升港元（另有註明除外）
HK\$/litre, unless otherwise specified

| 年 Year | 季 Quarter | 航空汽油 與煤油 Aviation gasoline and kerosene | 無鉛 車用汽油 Unleaded motor gasoline | 輕質柴油、重 質柴油與石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha | 燃油 Fuel oil | 石油氣 (每千克 港元) LPG (HK\$/kg) | 天然氣 (每千克 港元) Natural gas (HK\$/kg) |
|-----------|--------------|--|--|---|----------------|--|--|
| 2011 | 2 | 6.46 | 6.64 | 6.38 | 5.08 | 7.73 | 2.50 |
| | 3 | 6.21 | 6.59 | 6.11 | 5.12 | 7.50 | 2.69 |
| | 4 | 6.12 | 6.23 | 6.08 | 5.21 | 7.03 | 2.98 |
| 2012 | 1 | 6.32 | 6.80 | 6.34 | 5.59 | 8.27 | 2.04 |
| | 2 | 6.33 | 6.64 | 6.18 | 5.30 | 8.04 | 3.25 |

註釋：進口單位價格是將當季的進口貨值除以進口貨量。

Note: Unit value of imports is obtained by dividing total value of imports by total quantity of imports for the respective quarter as appropriate.

2.3 二零一二年第二季按供應地劃分的油產品進口貨量及按目的地劃分的轉口貨量

Quantity of imports of oil products by supplier and quantity of re-exports of oil products by destination, Q2 2012

千公升（另有註明除外）
kilolitre, unless otherwise specified

| | 航空汽油 與煤油 Aviation gasoline and kerosene | 無鉛 車用汽油 Unleaded motor gasoline | 輕質柴油、重 質柴油與石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha | 燃油 Fuel oil | 石油氣 (公噸) LPG (tonne) | 天然氣 (公噸) Natural gas (tonne) |
|--|--|--|---|---------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| A. 進口供應地 Imports by supplier | | | | | | |
| 新加坡 Singapore | 257 028 (14.5) | 108 547 (82.6) | 169 723 (14.9) | 1 180 754 (59.5) | 0 | 0 |
| 中國內地 The mainland of China | 639 743 (36.2) | 0 | 96 217 (8.4) | 27 765 (1.4) | 117 438 (100.0) | 556 748 (100.0) |
| 韓國 Korea | 293 861 (16.6) | 15 909 (12.1) | 463 726 (40.6) | 176 555 (8.9) | 0 | 0 |
| 日本 Japan | 279 142 (15.8) | 7 000 (5.3) | 169 107 (14.8) | 121 637 (6.1) | 0 | 0 |
| 馬來西亞 Malaysia | 0 | 0 | 23 356 (2.0) | 377 905 (19.0) | 0 | 0 |
| 台灣 Taiwan | 298 522 (16.9) | 0 | 71 815 (6.3) | 0 | 0 | 0 |
| 泰國 Thailand | 0 | 0 | 59 865 (5.2) | 65 859 (3.3) | 0 | 0 |
| 俄羅斯 Russia | 0 | 0 | 44 930 (3.9) | 0 | 0 | 0 |
| 菲律賓 Philippines | 0 | 0 | 0 | 33 317 (1.7) | 0 | 0 |
| 澳大利亞 Australia | 0 | 0 | 23 110 (2.0) | 0 | 0 | 0 |
| 其他 Others | 0 | 0 | 20 059 (1.8) | 0 | 1 (##) | 0 |
| 整體進口 Total imports | 1 768 296 | 131 456 | 1 141 908 | 1 983 792 | 117 439 | 556 748 |
| B. 轉口目的地 Re-exports by destination | | | | | | |
| 中國內地 The mainland of China | 28 277 (33.0) | 0 | 5 285 (21.1) | 132 990 (82.9) | 0 | 0 |
| 澳門 Macao | 3 178 (3.7) | 2 942 (100.0) | 19 814 (78.9) | 27 525 (17.1) | 0 | 0 |
| 菲律賓 Philippines | 40 624 (47.4) | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 其他 Others | 13 666 (15.9) | 0 | 0 | 0 | 6 (100.0) | 0 |
| 整體轉口 Total re-exports | 85 745 | 2 942 | 25 099 | 160 515 | 6 | 0 |
| C. 進口留用 Retained imports | 1 682 551 | 128 514 | 1 116 809 | 1 823 277 | 117 433 | 556 748 |

註釋：括號內數字表示佔整體數字的百分比。

Notes: Figures in brackets denote percentage shares against the corresponding total.

少於整體數字的0.05%。

Less than 0.05% of the corresponding total.

2.4 油產品儲存容量及油庫儲存量

Storage capacity and tank stock of oil products

千公升（另有註明除外）
kilolitre, unless otherwise specified

| 年 | 季 | 航空汽油 與煤油 | 無鉛 車用汽油 | 煤油 | 輕質柴油、重 質柴油與石腦油 | 燃油 | 石油氣 (公噸) | |
|------|---------|-----------------------------------|----------------------------|----------|------------------------------------|----------|----------------|--------|
| Year | Quarter | Aviation gasoline and kerosene | Unleaded motor gasoline | Kerosene | Gas oil, diesel oil and naphtha | Fuel oil | LPG (tonne) | |
| 2011 | 2 | | | | | | | |
| | | 儲存容量 | 562 334 | 93 563 | 4 970 | 685 748 | 467 597 | 14 507 |
| | | Storage capacity | | | | | | |
| | | 油庫儲存量 | 356 685 | 51 565 | 1 716 | 271 789 | 247 970 | 11 042 |
| | | Tank stock | (63.4) | (55.1) | (34.5) | (39.6) | (53.0) | (76.1) |
| | | | [17] | [35] | [48] | [19] | [13] | [9] |
| 2012 | 1 | | | | | | | |
| | | 儲存容量 | 562 334 | 91 677 | 2 100 | 619 874 | 536 335 | 14 494 |
| | | Storage capacity | | | | | | |
| | | 油庫儲存量 | 382 764 | 50 818 | 1 480 | 302 677 | 325 969 | 9 039 |
| | | Tank stock | (68.1) | (55.4) | (70.5) | (48.8) | (60.8) | (62.4) |
| | | | [19] | [35] | [52] | [25] | [16] | [7] |
| 2012 | 2 | | | | | | | |
| | | 儲存容量 | 562 334 | 93 573 | 2 100 | 632 962 | 563 109 | 14 385 |
| | | Storage capacity | | | | | | |
| | | 油庫儲存量 | 331 561 | 49 606 | 1 079 | 336 727 | 288 853 | 5 335 |
| | | Tank stock | (59.0) | (53.0) | (51.4) | (53.2) | (51.3) | (37.1) |
| | | | [16] | [33] | [34] | [27] | [13] | [4] |

註釋：圓括號內數字代表油庫使用量佔儲存容量的百分比。

方括號內數字代表在正常使用下的油庫儲備日數，計算程式為：儲備日數 = 指定期間期末的油庫儲存量 ÷ (下月的真正銷售量 ÷ 下月日數)。

以上數字由本港主要的石油公司提供，它們佔香港油產品大部分的總儲存容量及油庫儲存量。這些數字是指季末的數字。

Notes: Figures in round brackets denote percentage tank utilisation against the storage capacity.

Figures in square brackets denote an equivalent days-offtake (i.e. the number of days of reserve assuming normal daily consumption) for the tank stock in question, calculated as: Tank stock as at the end of the specified period ÷ (Actual sales in the month that follows ÷ No. of days in the month that follows).

The above figures are based on the data supplied by the leading petroleum companies which account for most of the total storage capacity and tank stock of oil products in Hong Kong. They refer to the position as at end of the quarter.

2.5 二零一二年第二季按使用者類別劃分的油產品銷售

Sales of oil products by type of users, Q2 2012

千公升（另有註明除外）
kilolitre, unless otherwise specified

| | 航空汽油 與煤油 Aviation gasoline and kerosene | 無鉛 車用汽油 Unleaded motor gasoline | 煤油 Kerosene | 輕質柴油、重 質柴油與石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha | 燃油 Fuel oil | 石油氣 [@] (公噸) LPG [@] (tonne) |
|--|--|--|-----------------|---|---------------------|---|
| A. 銷售作本地使用 Sales for local consumption | | | | | | |
| 電力及煤氣公司使用 By electricity and gas companies | 0 (0.1) | 0 (97.9) | 0 (88.6) | 126 987 # (12.6) | 3 947 (0.2) | 0 |
| 住宅、商業及工業使用者使用 By domestic, commercial and industrial users | 1 044 (0.1) | 132 337 (95.8) | 2 418 (88.6) | 503 485 ** (50.1) | 0 | 97 392 (100.0) |
| 政府及其他使用者 By Government and other users | 633 ## | 2 896 (2.1) | 0 | 8 912 (0.9) | 0 | 13 ## |
| 小計 Subtotal | 1 677 (0.1) | 135 233 (97.9) | 2 418 (88.6) | 639 384 (63.6) | 3 947 (0.2) | 97 405 (100.0) |
| B. 其他銷售⁽¹⁾ Other sales ⁽¹⁾ | | | | | | |
| 轉口 Re-exports | 107 191 (6.3) | 2 940 (2.1) | 311 (11.4) | 24 461 (2.4) | 64 574 (3.4) | 0 |
| 船艙儲存 Ship stores | 0 | 0 | 0 | 341 894 (34.0) | 1 853 484 (96.4) | 0 |
| 飛機艙儲存 Aircraft stores | 1 601 037 (93.6) | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 Subtotal | 1 708 228 (99.9) | 2 940 (2.1) | 311 (11.4) | 366 355 (36.4) | 1 918 058 (99.8) | 0 |
| C. 總銷售 Overall sales | 1 709 905 | 138 173 | 2 729 | 1 005 739 | 1 922 005 | 97 405 |

註釋：括號內數字代表佔該油產品總銷售的百分比。

Notes : Figures in brackets denote percentage shares against the overall sales of the corresponding oil product.

以上數字由本港主要石油公司提供，它們佔香港油產品總銷售的大部分。

The above figures are based on the data supplied by the leading petroleum companies which account for most of the total sales of oil products in Hong Kong.

(1) 在「其他銷售」類別內的「船艙儲存」及「飛機艙儲存」包括往來香港及其他地方的船隻及飛機所使用的油產品。直升機及渡海小輪所使用的油產品則包括在「銷售作本地使用」內。

(1) "Ship stores" and "Aircraft stores" under "Other sales" include consumption of oil products by ships and aircrafts commuting between Hong Kong and other places. Consumption of oil products by helicopters and cross-harbour ferries in Hong Kong is included under "Sales for local consumption".

包括由公用事業公司直接入口使用的石腦油。

The consumption of naphtha directly imported by public utility companies is included.

** 輕質柴油的銷售數字亦包括經本地油商轉售給訪港漁船或沿岸行駛船隻的銷售數字。

** The sale figures of gas oil include the resale figures to visiting fishing vessels and coastal vessels through local dealers.

@ 包括汽車使用的石油氣。車用石油氣在二零一二年第二季的使用量是 75 356 公噸。

@ The consumption of LPG by motor vehicles is included. The quantity of consumption of auto LPG in Q2 2012 was 75 356 tonnes.

少於整體數字的0.05%。

Less than 0.05% of the corresponding total.

3. 煤產品

Coal Products

3.1 煤產品進口留用貨量

Quantity of retained imports of coal products

| 年 Year | 季 Quarter | 公噸 tonne | | | |
|-----------|--------------|--|---------------------|-------------------|------------------------------|
| | | 蒸餾煤與其他煤產品 Steam coal and other coal | 木炭 Wood charcoal | 無煙煤 Anthracite | 焦煤與半焦煤 Coke and semi-coke |
| 2011 | 2 | 2 977 259 | 1 678 | 0 | 0 |
| | 3 | 3 585 072 | 1 189 | 0 | 0 |
| | 4 | 3 034 506 | 1 527 | 0 | 0 |
| 2012 | 1 | 2 574 057 | 1 855 | 0 | 0 |
| | 2 | 3 791 882 | 1 059 | 1 | 0 |

3.2 煤產品進口單位價格

Unit values of imports of coal products

| 年 Year | 季 Quarter | 每公噸港元 HK\$/tonne | |
|-----------|--------------|--|---------------------|
| | | 蒸餾煤與其他煤產品 Steam coal and other coal | 木炭 Wood charcoal |
| 2011 | 2 | 709 | 3,545 |
| | 3 | 766 | 3,853 |
| | 4 | 752 | 4,214 |
| 2012 | 1 | 727 | 3,590 |
| | 2 | 681 | 5,170 |

註釋：(1) 進口單位價格是將當季的進口貨值除以進口貨量。

(2) 無煙煤及焦煤與半焦煤的進口單位價格沒有在上表顯示，是由於這些產品的進口貨量較少。

Notes: (1) Unit value of imports is obtained by dividing total value of imports by total quantity of imports for the respective quarter as appropriate.

(2) The unit values of imports of anthracite and coke and semi-coke are not presented above as the quantity of imports of these products is relatively small.

3.3 二零一二年第二季按供應地劃分的煤產品進口貨量及按目的地劃分的轉口貨量

Quantity of imports of coal products by supplier and quantity of re-exports of coal products by destination, Q2 2012

| | 蒸餾煤與其他煤產品 Steam coal and other coal | 木炭 Wood charcoal | 無煙煤 Anthracite | 焦煤與半焦煤 Coke and semi-coke |
|--|--|---------------------|-------------------|------------------------------|
| 公噸 tonne | | | | |
| A. 進口供應地 Imports by supplier | | | | |
| 印度尼西亞 Indonesia | 3 568 602 (94.1) | 698 (26.6) | 0 | 0 |
| 澳大利亞 Australia | 150 096 (4.0) | 0 | 0 | 0 |
| 俄羅斯 Russia | 72 652 (1.9) | 0 | 0 | 0 |
| 中國內地 The mainland of China | 104 ## | 1 053 (40.1) | 0 | 0 |
| 泰國 Thailand | 0 | 410 (15.6) | 0 | 0 |
| 馬來西亞 Malaysia | 0 | 246 (9.4) | 0 | 0 |
| 德國 Germany | 186 ## | 0 | 0 | 0 |
| 新加坡 Singapore | 0 | 114 (4.3) | 0 | 0 |
| 其他 Others | 266 ## | 103 (3.9) | 1 (100.0) | 0 |
| 整體進口 Total imports | 3 791 906 | 2 624 | 1 | 0 |
| B. 轉口目的地 Re-exports by destination | | | | |
| 韓國 Korea | 0 | 1 280 (81.8) | 0 | 0 |
| 澳門 Macao | 0 | 138 (8.8) | 0 | 0 |
| 中國內地 The mainland of China | 0 | 82 (5.2) | 0 | 0 |
| 其他 Others | 24 (100.0) | 65 (4.2) | 0 | 0 |
| 整體轉口 Total re-exports | 24 | 1 565 | 0 | 0 |
| C. 進口留用 Retained imports | 3 791 882 | 1 059 | 1 | 0 |

註釋：括號內數字表示佔整體數字的百分比。

Notes : Figures in brackets denote percentage shares against the corresponding total.

少於整體數字的0.05%。

Less than 0.05% of the corresponding total.

4. 電力及煤氣 Electricity and Gas

4.1 按使用者類別劃分的本地用電量及本地電力銷售收入 Local consumption of electricity by type of users and sales revenue from electricity locally sold

太焦耳 (另有註明除外)
terajoule, unless otherwise specified

| 年 Year | 季 Quarter | 住宅 Domestic | 商業 ⁽¹⁾ Commercial ⁽¹⁾ | 工業 Industrial | 總計 Total | 銷售收入 (百萬港元) Total sales revenue (HK\$ million) |
|-----------|--------------|----------------|--|------------------|-------------|---|
| 2011 | 2 | 9 993 (25.3) | 26 503 (67.1) | 2 975 (7.5) | 39 472 | 11,111 |
| | 3 | 14 460 (30.5) | 29 747 (62.8) | 3 163 (6.7) | 47 370 | 13,453 |
| | 4 | 7 706 (22.5) | 23 970 (69.9) | 2 635 (7.7) | 34 310 | 9,670 |
| 2012 | 1 | 8 079 (25.7) | 20 888 (66.5) | 2 458 (7.8) | 31 425 | 9,281 |
| | 2 | 10 782 (26.0) | 27 688 (66.8) | 2 962 (7.1) | 41 431 | 12,290 |

註釋：1 太焦耳 = 10¹² 焦耳。

括號內數字表示當季用電量佔總計的百分比。

(1) 包括由政府支付街燈所需的電費。

Notes : 1 terajoule = 10¹² joules.

Figures in brackets denote percentage shares against the total consumption of electricity for the respective quarter.

(1) Includes street lighting which is charged to the Government's account.

4.2 電力生產、進口、出口及用量 Electricity production, imports, exports and consumption

太焦耳
terajoule

| 年 Year | 季 Quarter | 本地 發電廠產電 Electricity generated at local plants | 由中國內地 進口電力 Imports of electricity from the mainland of China | 系統損耗 ⁽¹⁾ System loss ⁽¹⁾ | 出口往 中國內地的電力 Exports of electricity to the mainland of China | 由電表量度的 本地用電量 Local electricity consumption, as measured at meter points |
|-----------|--------------|---|---|--|--|--|
| 2011 | 2 | 36 803 | 10 141 | 5 125 (10.9) | 2 347 (5.0) | 39 472 (84.1) |
| | 3 | 42 384 | 14 256 | 6 091 (10.8) | 3 179 (5.6) | 47 370 (83.6) |
| | 4 | 34 890 | 8 429 | 4 595 (10.6) | 4 414 (10.2) | 34 310 (79.2) |
| 2012 | 1 | 28 094 | 8 816 | 3 782 (10.2) | 1 703 (4.6) | 31 425 (85.1) |
| | 2 | 41 040 | 8 023 | 5 728 (11.7) | 1 904 (3.9) | 41 431 (84.4) |

註釋：1 太焦耳 = 10¹² 焦耳。

括號內數字表示當季數字佔本地發電廠產電和由中國內地進口電力總和的百分比。

(1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分發電力時的能源損耗。它亦包括在電力公司內所使用的電力，例如用於其辦公室及職員宿舍的電力。

Notes : 1 terajoule = 10¹² joules.

Figures in brackets denote percentage shares against the sum of electricity generated at local plants and imports of electricity from the mainland of China for the quarter concerned.

(1) "System loss" includes energy losses in electricity generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as in their offices and staff residence.

4.3 按使用者類別劃分的本地煤氣用量及本地煤氣銷售收入

Local consumption of gas by type of users and sales revenue from gas locally sold

太焦耳 (另有註明除外)
terajoule, unless otherwise specified

| 年 Year | 季 Quarter | 住宅 Domestic | 商業 Commercial | 工業 Industrial | 總計 Total | 銷售收入 (百萬港元) Total sales revenue (HK\$ million) |
|-----------|--------------|----------------|------------------|------------------|-------------|--|
| 2011 | 2 | 4 284 (57.5) | 2 899 (38.9) | 267 (3.6) | 7 450 | 1,972 |
| | 3 | 3 080 (50.4) | 2 746 (44.9) | 289 (4.7) | 6 115 | 1,610 |
| | 4 | 3 390 (52.2) | 2 809 (43.2) | 295 (4.5) | 6 495 | 1,719 |
| 2012 | 1 | 4 797 (58.0) | 3 161 (38.2) | 313 (3.8) | 8 271 | 2,232 |
| | 2 | 4 138 (56.6) | 2 841 (38.9) | 330 (4.5) | 7 309 | 2,018 |

註釋：1 太焦耳 = 10^{12} 焦耳。

括號內數字表示當季煤氣用量佔總計的百分比。

Notes : 1 terajoule = 10^{12} joules.

Figures in brackets denote percentage shares against the total consumption of gas for the respective quarter.

電力一般價目⁽¹⁾
General tariff for electricity⁽¹⁾

每千瓦小時港元
HK\$/kWh

I. 香港電燈有限公司
The Hongkong Electric Company, Limited

二零一二年四月一日至
二零一二年六月三十日

For the period

1.4.2012 - 30.6.2012

(a) 住宅價目

Domestic tariff

| | |
|---|-------|
| 首20千瓦小時最低收費（港元） Minimum charge for the first 20 kWh (HK\$) | 18.66 |
| 用電超過 20 千瓦小時 For consumption exceeding 20 kWh | |
| 首150千瓦小時 For the first 150 kWh | 0.933 |
| 以後的 For the next | |
| 150 千瓦小時 kWh (151 - 300) | 1.048 |
| 200 千瓦小時 kWh (301 - 500) | 1.163 |
| 200 千瓦小時 kWh (501 - 700) | 1.428 |
| 300 千瓦小時 kWh (701 - 1 000) | 1.543 |
| 500 千瓦小時 kWh (1 001 - 1 500) | 1.658 |
| 超過 1 500 千瓦小時 For over 1 500 kWh | 1.683 |

(b) 商業、工業及雜項價目

Commercial, industrial and miscellaneous tariff

| | |
|---|-------|
| 首30千瓦小時最低收費（港元） Minimum charge for the first 30 kWh (HK\$) | 39.48 |
| 用電超過 30 千瓦小時 For consumption exceeding 30 kWh | |
| 首1 500 千瓦小時 For the first 1 500 kWh | 1.316 |
| 以後的18 500 千瓦小時 For the next 18 500 kWh | 1.421 |
| 超過 20 000 千瓦小時 For over 20 000 kWh | 1.446 |

註釋：(1) 指淨電費（即基本電費 + 燃料價格調整 - 所有回扣）。

從2012年4月1日至2012年6月30日，燃料價格調整為每千瓦小時+0.370港元。

電力公司會給予大用量使用者特惠價目。

Notes: (1) Refers to net rate (i.e. Basic charge + fuel cost adjustment - all types of rebate).

From 1.4.2012 to 30.6.2012, the fuel cost adjustment was +HK\$0.370/kWh.

Bulk tariff schemes are available in the electricity company to large quantity consumers.

電力一般價目⁽¹⁾

General tariff for electricity⁽¹⁾

每千瓦小時港元
HK\$/kWh

II. 中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited

二零一二年四月一日至
二零一二年六月三十日
For the period
1.4.2012 - 30.6.2012

(a) 住宅價目

Domestic tariff

| | |
|---|-------|
| 每兩個月最低收費 (港元) Minimum charge per every two months (HK\$) | 36.00 |
| 首 400 千瓦小時 For the first 400 kWh | 0.956 |
| 以後的 For the next | |
| 600 千瓦小時 kWh (401 - 1 000) | 1.071 |
| 800 千瓦小時 kWh (1 001 - 1 800) | 1.212 |
| 800 千瓦小時 kWh (1 801 - 2 600) | 1.388 |
| 超過 2 600 千瓦小時 For over 2 600 kWh | 1.473 |

(b) 一般服務價目

General service tariff

| | |
|--|-------|
| 每月最低收費 (港元) Minimum charge per month (HK\$) | 36.00 |
| 首 5 000 千瓦小時 For the first 5 000 kWh | 1.112 |
| 超過 5 000 千瓦小時 For over 5 000 kWh | 1.103 |

註釋：(1) 指淨電費（即基本電費 + 燃料價格調整 - 所有回扣）。

從2012年4月1日至2012年6月30日，燃料價格調整為每千瓦小時+0.178港元。

淨電費並未扣除「地租及差餉特別回扣」，在2012年該回扣為每千瓦小時 +0.033港元。

電力公司會給予大用量使用者特惠價目。

Notes: (1) Refers to net rate (i.e. Basic charge + fuel cost adjustment - all types of rebate).

From 1.4.2012 to 30.6.2012, the fuel cost adjustment was +HK\$0.178 /kWh.

The "Rent and Rates Special Rebate" was +HK\$0.033 /kWh in 2012, which was not deducted from the net rate.

Bulk tariff schemes are available in the electricity company to large quantity consumers.

煤氣一般價目
General tariff for gas

每百萬焦耳港元
HK\$/megajoule

香港中華煤氣有限公司
The Hong Kong and China Gas Company Limited

二零一二年四月一日至
二零一二年六月三十日
For the period
1.4.2012 - 30.6.2012

(a) 一般價目

General tariff

| | |
|--|--------|
| 每月最低收費 (港元) Minimum charge per month (HK\$) | 20.00 |
| 首 500 百萬焦耳 For the first 500 megajoules | 0.2190 |
| 以後的 For the next | |
| 2 000 百萬焦耳 megajoules (501 - 2 500) | 0.2180 |
| 5 000 百萬焦耳 megajoules (2 501 - 7 500) | 0.2176 |
| 10 000 百萬焦耳 megajoules (7 501 - 17 500) | 0.2166 |
| 15 000 百萬焦耳 megajoules (17 501 - 32 500) | 0.2156 |
| 25 000 百萬焦耳 megajoules (32 501 - 57 500) | 0.2143 |
| 50 000 百萬焦耳 megajoules (57 501 - 107 500) | 0.2133 |
| 50 000 百萬焦耳 megajoules (107 501 - 157 500) | 0.2124 |
| 50 000 百萬焦耳 megajoules (157 501 - 207 500) | 0.2114 |
| 50 000 百萬焦耳 megajoules (207 501 - 257 500) | 0.2105 |
| 超過 257 500 百萬焦耳 For over 257 500 megajoules | 0.2095 |

(b) 燃料價格調整

Fuel cost adjustment

| | 四月 Apr | 五月 May | 六月 Jun |
|------|-----------|-----------|-----------|
| 2012 | 0.0670 | 0.0693 | 0.0618 |

註釋：1 百萬焦耳 = 10⁶ 焦耳。

煤氣公司會給予大用量使用者特惠價目。

Notes : 1 megajoule = 10⁶ joules.

Bulk tariff schemes are available in the company to large quantity consumers.

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法
Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products
of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。

刊物出版組

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品，並即時提取。該組並設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

刊物出版組的地址是：
香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

郵購服務

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站 (www.bookstore.gov.hk) 有售。市民亦可在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index_tc.jsp) 下載郵購表格，並將填妥的郵購表格，連同所需費用的支票或匯票寄回辦理。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp).

Publications Unit

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department. The Unit also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

The address of the Publications Unit is :
19/F, Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

Mail order service

Some publications of the Census and Statistics Department are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk). A mail order form for ordering print versions of publications is also available for downloading on the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index.jsp). Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost.